

KLASSIEK IN DE ABDIJ CLASSIQUE A L'ABBAYE

2019/2020



© Jâmer de Haas

PROGRAMME/PROGRAMMA

PROGRAMME/PROGRAMMA

TICKETS: 10 € (5 € étudiants/studenten & +65).
ABONNEMENT 10 concert(s)en: 90 € (45 € étudiants/studenten & +65).

INFO: Commune de Jette / Gemeente Jette – Service des Activités Biculturelles
Dienst Biculturele Activiteiten: culture@jette.irisnet.be – 02 423 12 65 – www.jette.be

Dimanche musical . . . Pour la neuvième année d'affilée, Classique à l'Abbaye vous accueille pour une série de 10 concerts dominicaux. Le premier dimanche de chaque mois, l'Abbaye de Dieleghem sert de décor à un magnifique concert avec apéritif. Le concert de Nouvel an a traditionnellement lieu dans l'église Saint-Pierre, sur la place Cardinal Mercier. Prenez votre abonnement car vous ne trouverez pas meilleure occasion de profiter de tant de belles musiques et de convivialité pour un prix aussi dérisoire.

Zondag muziekdag . . . Voor het negende jaar op rij onthaalt Klassiek in de Abdij u op een serie van 10 zondagconcerten. Elke eerste zondag van de maand is de Abdij van Dielegem het gezellige decor van een concert met aperitief toe. Het Nieuwjaarsconcert vindt traditiegetrouw plaats in de Sint-Pieterskerk op het Mercierplein. Neem een abonnement, want waar anders tankt u zo veel muziek en gezelligheid voor zo weinig geld?

Une organisation du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune de Jette à l'initiative des Echevins de la Culture Mounir Laarissi et Nathalie De Swaef, avec le soutien du Centre Culturel de Jette et Gemeenschapscentrum Essegem. Een organisatie van het College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Jette op initiatief van Cultuurschepenen Nathalie De Swaef en Mounir Laarissi, met steun van Gemeenschapscentrum Essegem en Centre Culturel de Jette.

Abbaye de Dieleghem / Abdij van Dielegem – dimanche/zondag 11h/u
rue Jean Tiebackxstraat 14 – 1090 Jette



**KLASSIEK
IN DE ABDIJ
CLASSIQUE
À L'ABBAYE**

ZONDAG MUZIEKDAG

Traditiegetrouw is vanaf 1 september de Jetse Abdij van Dieleghem het klankbord voor Klassiek in de Abdij, tien concerten om 11 uur op de eerste zondag van de maand. Alleen het nieuwjaarsconcert, op 5 januari 2020, vindt plaats op een andere locatie, de Sint-Pieterskerk in Jette, en tijdstip, 15:00. Het nieuwe seizoen pakt uit met een zeer verscheiden reeks muzikale sferen, bezettingen en persoonlijkheden. Enkele hoogtepunten: een knetterend gitaarkwartet, het vioolconcert van Beethoven door Lorenzo Gatto, een romantisch pianoduo, Joods-Arabisch muziek uit Spanje en als klap op de vuurpijl natuurlijk VIVA!opera... Alsof het geheel nog niet vlammend genoeg was, schenken de paters van Westmalle een aperitief na elk concert. Weet dat ook voor kinderopvang wordt gezorgd... en u weet meteen waar u een schitterende zondagochtend kunt beleven.

DIMANCHE MUSICAL

Fidèle à la tradition, l'Abbaye jettoise de Dieleghem est, à partir du 1er septembre, la caisse de résonance de Classique à l'Abbaye pour dix concerts à 11h, le premier dimanche du mois. Seul le concert de Nouvel An, le 5 janvier 2020, aura lieu dans un autre endroit, l'église Saint-Pierre de Jette, et à un autre horaire, 15h. La nouvelle saison exhibe une série de sphères musicales, de talents et de personnalités très différents. Citons quelques points forts : un quatuor de guitare crépitant, un concert de Beethoven au piano par Lorenzo Gatto, un duo de piano romantique, de la musique judéo-arabe d'Espagne et pour couronner le tout, naturellement, VIVA!opera... Et comme si l'ensemble n'était pas encore assez flamboyant, les pères de Westmalle offrent l'apéritif après chaque concert. Ajoutons qu'une garderie est également prévue pour les enfants... et vous saurez directement où passer une merveilleuse matinée dominicale.

01/09 FOUR ACES GUITAR QUARTET

06/10 VERONIKA ILTCHENKO

Piano

03/11 MARIE HALLYNCK

Violoncelle/Cello

01/12 JAN MICHIELS – INGE SPINETTE

Duo de piano/Piano duo

05/01 PRIMA LA MUSICA – LORENZO GATTO

Violon/Viool

02/02 LUC TOOTEN – IRINA LANKOVA

Violoncelle/Cello – Piano

01/03 PIANOTRIO IMPRESSION

Piano – Violon/Viool – Violoncelle/Cello

05/04 QUATUOR TAURUS

Strijkkwartet/Quatuor à cordes

03/05 LA ROZA ENFLORESE

Chant/Zang – Viola da Gamba/Viole de Gambe

Flûte à bec/Blokfluit – Luth/Luit – Accordéon

Percussions/Percussie

07/06 VIVA! OPERA:

EMMA POSMAN – Soprano

PIERRE DOYEN – Bariton

VERONIKA ILTCHENKO – Piano

2019

2020



01/09 FOUR ACES

FOUR ACES LAAT DE GITAREN KNETTEREN

Ons nieuwe seizoen wordt spetterend op gang gespeeld door het Four Aces gitaarkwartet. Zij stelden zich de vraag: hoe zou Mozart klinken als zijn muzikale wereld bepaald was geweest door de klassieke gitaar? Op die basis kwam het kwartet uit bij een concertreis langs diverse meesterwerken, in een verrassende zetting voor gitaarkwartet. Debussy, Bizet, Rachmaninoff, Bach en natuurlijk Mozart passerden de revue. Degenen die het vorige concert van Four Aces in de Abdij bijwoonden weten dat de vlammen eruit zullen slaan op 1 september!

FOUR ACES FAIT CRÉPITER LES GUITARES

Notre nouvelle saison commence fort avec le quatuor de guitare Four Aces. Ses membres se sont posé la question suivante : comment Mozart sonnerait-il si son univers musical avait été élaboré autour de la guitare classique ? Sur cette base, le quatuor s'est construit un voyage musical au travers de diverses œuvres musicales maîtresses, dans un arrangement étonnant pour quatuor de guitare. Debussy, Bizet, Rachmaninoff, Bach et naturellement Mozart sont au programme. Ceux qui ont assisté au dernier concert de Four Aces à l'Abbaye savent que les étincelles seront au rendez-vous de ce 1er septembre.



07/10 VERONIKA ILTCHENKO

FRANSE FINESSE EN RUSSISCH VUUR VOOR KLAVIER

Fris en subtiel, met krachtig fundament, zo klinkt het pianospel van de Jetse Veronika Iltchenko. In een thuisrecital dat staat als een huis, gooit zij zich op de hartstochtelijke lyriek van Sergei Prokofievs Romeo en Julia suite. Evenzeer wordt zij gefascineerd door de beknopte en volstrekt originele stijl van de Franse impressionist Claude Debussy. Onder haar handen groeien de Deux arabesques en de Suite bergamasque uit tot de ragfijne parelsnoeren van klank die Debussy tot een van de meest interessante 20e-eeuwse componisten maken.

FINESSE FRANÇAISE ET PASSION RUSSE POUR CLAVIER

Frais et subtile, au fondement puissant, voilà comment sonne le jeu de piano de la Jettoise Veronika Iltchenko. Pour ce récital à la maison, elle se lance dans le lyrisme passionné de la suite du Roméo et Juliette de Prokofiev. Elle est tout autant fascinée par le style concis et absolu de l'impressionniste français Claude Debussy. Sous ses doigts, les Deux arabesques et la Suite bergamasque se muent en un subtil enchevêtrement de sonorités qui ont fait de Debussy l'un des compositeurs les plus intéressants du 20ème siècle.



03/11 MARIE HALLYNCK

CELLO SOLO MET KAMERBREDE ALLURE

Marie Hallynck kan bogen op een rijke achtergrond. Een mentor als Janos Starker, optredens in Carnegie Hall en de Berlijnse Philharmonie en een passage als jurylid van de Koningin Elisabeth-wedstrijd, wijzen op internationale allure. In Jette presenteert de Belgische celliste een bijzonder aantrekkelijk programma waarin een cellosuite van Johann Sebastian Bach en een suite van Benjamin Britten de Aria van Luc Van Hove flankeren. Dat laatste stuk was het plichtwerk tijdens Hallyncks eerste triomf op het Trompconcours in Eindhoven en blijft een van haar lievelingen.

VIOLONCELLE SOLO DE FIÈRE ALLURE

Marie Hallynck peut se targuer d'une belle expérience. Janos Starker comme mentor, des concerts à Carnegie Hall et à la Philharmonie de Berlin et une place dans le jury du Concours Reine Elisabeth, témoignent de cette renommée internationale. A Jette, la violoncelliste belge présente un programme particulièrement attrayant où se côtoient une suite pour violoncelle de Johann Sebastian Bach, une suite de Benjamin Britten et des Aria de Luc Van Hove. Cette dernière partie était l'œuvre imposée lors du premier triomphe d'Hallynck au concours Tromp à Eindhoven et elle reste l'une de ses préférées.



01/12 JAN MICHIELS & INGE SPINETTE

LIEFDE EN ROMANTIEK X 2

Op deze zondag krijgt u twee sterren voor de prijs van één: het pianoduo Jan Michiels en Inge Spinette brengt een serie negentiende-eeuwse krakers voor piano vierhandig. Pianobewerkingen waren populair in een tijd toen er nog geen muziekopnamen bestonden, en stelen ook nu nog de show. Deze zondag start plechtig met de Tannhäuser Ouverture van Richard Wagner. Vervolgens danst Brahms met Dvorak. Met de walsen uit de Rosenkavalier van Richard Strauss voert het pianoduo – ook in het dagelijks leven een stel – de romantiek ten top. Jan Michiels was laureaat Koningin Elisabethwedstrijd 1991.

AMOUR ET ROMANTISME X 2

Ce dimanche, vous pourrez applaudir deux étoiles pour le prix d'une : le duo pour piano Jan Michiels et Inge Spinette interprète une série de tubes du 19^{ème} siècle pour piano à quatre mains. Les arrangements au piano étaient populaires à l'époque où les enregistrements musicaux n'existaient pas encore et ils assurent aujourd'hui encore le show. Le concert débute de manière solennelle avec la Tannhäuser Ouverture de Richard Wagner. Brahms dansera ensuite avec Dvořák. Avec les valse de Rosenkavalier de Richard Strauss, le duo pour piano – également en couple dans la vie civile – conduit le romantisme vers des sommets. Jan Michiels fut lauréat du Concours Reine Elisabeth de 1991.



© Claude de Bernaouda

05/01 PRIMA LA MUSICA & LORENZO GATTO

KLINKEN OP HET NIEUWE JAAR

Traditioneel verhuist het nieuwjaarsconcert van de Abdij naar de Sint-Pieterskerk in Jette. De grotere ruimte zal van pas komen want met Mozarts Nozze di Figaro-ouverture en het vioolconcert van Ludwig Van Beethoven programmeert kamerorkest Prima La Musica twee grote publiekstrekkingen uit het klassieke repertoire. Alsof de champagne al niet voldoende stroomde in de composities, is de solist in het concert ook nog eens onze eigen, internationaal vermaarde Lorenzo Gatto, laureaat Koningin Elisabethwedstrijd 2009. En voor wie nog dorst heeft, is er opnieuw Westmalle na het concert, op het plein voor de kerk.

TRINQUER À LA NOUVELLE ANNÉE

Le concert de Nouvel An déménage traditionnellement de l'Abbaye vers l'église Saint-Pierre à Jette. Un supplément d'espace qui sera certainement utile car avec l'ouverture des Noces de Figaro de Mozart et le concert pour violon de Ludwig Van Beethoven l'orchestre de musique de chambre Prima la Musica programme deux grands succès publics du répertoire classique. Et comme si le champagne n'était pas encore assez présent dans les compositions, le soliste du concert est notre mondialement célèbre compatriote Lorenzo Gatto. Vous avez encore soif ? La Westmalle est toujours au programme de l'après-concert, sur le parvis de l'église.



02/02 LUC TOOTEN – IRINA LANKOVA

MET CELLO EN PIANO NAAR PETERSBURG

Luc Tooten, jarenlang eerste cellist van het Brussels Philharmonic en goede maatjes met grootheden als Argerich, Berezovski en Braley, speelt samen met de pianiste Irina Lankova. In hun volledig Russische programma, met het accent op Sint Petersburg, wachten u onvermoede ontdekkingen. Tenzij u de Nocturne van Tsjajkovski of de Cellosonate van Glinka of die van Rachmaninov (zijn laatste kamermuziekwerk) al van buiten kent? Ook dan kan de dag nog niet stuk: het duo verleidt elk publiek.

VIOLONCELLE ET PIANO VERS PETERSBURG

Luc Tooten, premier violoncelliste du Brussels Philharmonic durant de nombreuses années et complice de célébrités comme Argerich, Berezovski et Braley, joue avec la pianiste Irina Lankova. Des découvertes insoupçonnées vous attendent dans leur programme russe axé principalement autour de Saint-Petersbourg. A moins que vous ne connaissiez déjà par cœur la Nocturne de Tchaïkovski celle de Rachmaninov (sa dernière œuvre de musique de chambre) ? Auquel cas l'occasion n'est certainement pas vaine : le duo séduit tous les publics.



01/03 PIANOTRIO IMPRESSION

CLARA SCHUMANN KOMT UIT DE SCHADUW

Het jonge Belgische trio Impression, bestaande uit de zussen Van den Fonteyne en pianist Florestan Bataillie, speelt een interessant programma voor piano, viool en cello. Ze zetten in met het bekende Gassenhauer-trio van Ludwig Van Beethoven en sluiten af met een spectaculair stuk van de Zwitserse 20e-eeuwer Frank Martin. De revelatie van het programma zit in het midden: in het Pianotrio opus 17 van Clara Schumann hoort u hoezeer zij, ondanks haar roem als concertpianiste, op compositiegebied onterecht in de schaduw stond van haar man Robert.

CLARA SCHUMANN SORT DE L'OMBRE

Le jeune trio belge Impression, composé des sœurs Van den Fonteyne et du pianiste Florestan Bataillie, interprète un intéressant programme pour piano, violon et violoncelle. Ils commencent avec le célèbre trio Gassenhauer de Ludwig Van Beethoven terminent avec une œuvre spectaculaires du Suisse contemporain Frank Martin. La révélation se situe à mi-programme : avec l'opus 17 pour trio de piano de Clara Schumann, vous découvrirez combien, malgré une belle renommée en tant que pianiste de concert, elle subit injustement dans l'ombre de son mari Robert sur le plan de la composition.



05/04 QUATUOR TAURUS

STRIJKKWARTET KRIJGT LAATSTE WOORD

Het Taurus-kwartet doet op Palmzondag de aarde beven en de voorhang van de tempel scheuren... Hoe dat kan? Wel, ze brengen Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze van Joseph Haydn, ofwel zijn Strijkkwartet opus 51. Het gaat om 7 langzame meditatieve stukken met een plechtige introductie en een afsluitend terremoto, waarin alle remmen los gaan. Het werk was oorspronkelijk bestemd voor de kerk van het Zuid-Spaanse Cádiz, alwaar op Goede Vrijdag de droeve muziek weerklonk in een kapel behangen met zwarte doeken.

LE QUATUOR À CORDES A LE DERNIER MOT

A l'occasion du Dimanche des Rameaux, le quatuor Taurus fait trembler la terre et déchire les voiles du temple... Comment? En interprétant Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze de Joseph Haydn, plus communément appelé quatuor pour cordes opus 51. Il s'agit de 7 pièces méditatives lentes avec une introduction solennelle et un terremoto final qui lâche tous les freins. L'œuvre était à l'origine destinée à l'église espagnole de Cadix, en Andalousie, où, lors du Vendredi Saint, résonnait une musique triste dans une chapelle tapissée de voiles noirs.



07/06 LA ROZA ENFLORESE

VERKEREN IN SEFARDISCHE SFEREN

Wie alles wil opsteken over het samenleven van Joden, Arabieren en Spanjaarden vóór 1492 mag La Rose Enflorese niet missen. Met een ongezien gevarieerd instrumentarium, onder meer bestaande uit gamba's, blokfluiten, luit, accordeon en slaginstrumenten, speelt het ensemble Sefardische liederen en instrumentals. Ze zingen in het Ladino, een mix van Hebreeuws en Oud-Castiliaans, terwijl de muziek vol zit met Andalusische en Arabische toetsen. Grijp de kans om je een warm uur lang te koesteren in de zon van het middeleeuwse Granada.

DANS LES SPHÈRES SÉFARADES

Pour tout apprendre sur les communautés juive, arabe et espagnole d'avant 1492, ne ratez pas La Roza Enflorese. Avec un instrumentarium plutôt inhabituel, constitué entre autres d'une gamba, de flûtes à bec, d'un luth, d'un accordéon et de percussions, l'ensemble interprète des chansons et des musiques séfaraades. Les chants sont en ladino, mélange d'hébreu et de castillan ancien, tandis que la musique regorge de touches andalouses et arabes. Saisissez l'occasion de passer une heure sous le soleil de la Grenade médiévale.



07/06 EMMA POSMAN – PIERRE DOYEN – VERONIKA ILTCHENKO

DRAMA, LYRIEK EN SCHOONHEID UIT DE OPERA

Laat de kurken knallen en de Westmalle parelen in de glazen, want Klasisiek in de Abdij wordt spreekwoordelijk afgesloten met VIVA!opera. Het concert vervaecht successen die iedereen kent met minder bekend werk uit de wereld van opera en operette. De zanghonneurs worden deze keer waargenomen door twee Belgische operasterren: bariton Pierre Doyen en sopraan Emma Posman. Het fundament onder de sterren wordt als vanouds gelegd door pianiste Veronika Iltchenko.

DRAME, LYRISME ET BEAUTÉ DE L'OPÉRA

Faites sauter les bouchons et laissez pétiller la Westmalle dans les verres car Classique à l'Abbaye se termine, comme le veut le proverbe, avec VIVA!opera. Le concert mêle des succès connus de tous avec des œuvres moins célèbres de l'univers de l'opéra et de l'opérette. L'honneur du chant revient cette année à deux stars de l'opéra belge : le baryton Pierre Doyen et la soprano Emma Posman. Derrière ces deux étoiles, la base est posée comme d'habitude par la pianiste Veronika Iltchenko.

Une organisation du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune de Jette à l'initiative des Echevins de la Culture Mounir Laarissi et Nathalie De Swaef, avec le soutien du Centre Culturel de Jette et Gemeenschapscentrum Essegem. Een organisatie van het College van Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Jette op initiatief van Cultuurschepenen Nathalie De Swaef en Mounir Laarissi, met steun van Gemeenschapscentrum Essegem en Centre Culturel de Jette.

